

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1948)
Heft: 1091

Artikel: Was den Schweizer freut
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-691778>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

be considered as a frame for all practical measures which both parties will have to agree upon with a view to "facilitating and intensifying the exchange of goods and services."

* * *

The Swiss wholesale index for April declined slightly to 234 from 234.5 for the series based on July, 1914 = 100, and to 218 from 218.4 for the series based on August 1939 = 100. The corresponding figures for April, 1947, were 212.8 and 198.

Humanitarian

The rural district council of Bienne (Ct. Berne) has made a donation of 10,000.—frs to the Fund for children in distress in Europe. [A.T.S.]

—oO—

The Lucerne International Music festival will be held from August 11th to August 29th. The programme will include eleven concerts conducted, among others, by Kubelick, Charles Münch, and Furtwangler. Among the soloists will be Isaac Stern, Casadesus, Arthur Schnabel, and Wilhelm Backhaus.

* * *

The first of three electric passenger and goods locomotives ordered by the Netherlands Railways from Swiss manufacturers was delivered recently in Holland and was placed in service on April 16th. The weight of the locomotive in working order is approximately 100 tons.

* * *

The Swiss Locomotive & Machine Works and the Oerlikon company have secured an order jointly from the French National Railways to build a prototype Co-Co electric locomotive for operation on a 50-cycle single-supply.

* * *

British and Dutch tourists can now travel all the way to Switzerland by boat. For the first time since the war, a Dutch firm has opened a twice-weekly service down the Rhine from Rotterdam to Basle.

* * *

A new Swiss-Dutch agreement which has just been signed will come into force on July 1st, 1948. The pact deals mainly with the adjustment of goods quotas fixed in December, 1946.

As far as Dutch imports were concerned, main goods were those essential for reconstruction such as machine tools and chemical dyestuffs, but the Dutch negotiators have asked for, and have obtained, an extension of the essential goods category to textiles.

On the other hand, the Netherlands has been anxious to balance its payments and so avoid loss of gold. Consequently Swiss imports are increased.

* * *

Paintings and drawings by the old Swiss master Fuseli, which have been drawn from most of the famous galleries and private collections in this country, are now being exhibited in Cork Street, off Old Bond Street.

Among them are five from the well-known Ford collection, three of which appeared in the exhibition which Mr. Brinsley Ford arranged at the Royal Albert Memorial, Exeter, in the early part of last year.

They are two pencil and water-colours, "The Toilet" and "Bust Portrait of a Lady," and a pencil wash, "The Fireplace."

Fuseli, who was born in Zurich in 1741, died in 1825, and was buried in St. Paul's.

The following couples have celebrated their diamond wedding anniversary: Mr. and Mrs. Albert Pfändler-Eschmann, in Degersheim; Mr. and Mrs. K. Ott-Sigrist, in Dielsdorf; Mr. and Mrs. V. Hansen-berger, in Krummenau. [A.T.S.]

Mr. and Mrs. Eugène Jacot-Dubois, in Les Buttes, have celebrated their iron wedding anniversary (65 years). [A.T.S.]

* * *

President Truman, accompanied by his wife and daughter have attended the Première of the Swiss film "Die Gezeichneten" at Washington.

The film introduced by the Praesens Company of Zurich received enthusiastic Press notices. [A.T.S.]

WAS DEN SCHWEIZER FREUT.

(Schweizerwoche Pressedienst.)

Als neue elegante Schöpfung der Schweizer Uhren-industrie kommt eine durchsichtige Armband — bzw. Taschenuhr auf den Markt. Für die Zeitabnahme bei den Olympischen Spielen 1948 in London fiel die Wahl der Experten auf schweizerische Chronographen.

Die portugiesische Eisenbahngesellschaft hat in der Schweiz 60 grosse Vierachser-Personenwagen in Auftrag gegeben. Die Wagen wurden früher in Frankreich, Belgien und Amerika gekauft. Unsere Industrie werde deshalb berücksichtigt, weil sie heute im Leichtstahlbau führend sei.

Die Ergebnisse der schweizerischen Beteiligung an der Internationalen Mailänder Messe waren sehr be-

**MAGGI'S
BOUILLON CUBES**

Delicious meat juice concentrated and flavoured. An ideal meat stock for soups. A stimulating hot drink, made in a moment. Specially packed in glass airtight containers of 24 cubes (approximately 6 pints). Price 1/3

One of
Maggi's Products
Made in England

MARBER & CO.
(Food Products) Ltd.
6 & 7, St. George's Lane,
London, E.C.3.

friedigend. Die Schweizer Abteilung begegnete bei der Geschäftswelt besonders grossem Interesse und wurde von allen hohen italienischen Persönlichkeiten und zahlreichen fremden Botschaftern besucht.

In Zürich hielt Sir Arthur Salters, der im ersten und zweiten Weltkrieg die Organisation der britischen Schifffahrt geleitet hatte, einen Vortrag. In jener Eigenschaft hat er auch der Schweiz geholfen, ihre lebenswichtigen Schifffahrtslinien offen zu halten.

Der Güterverkehr im Basler Rheinhafen hat im April mit nahezu 307,000 Tonnen wieder die Rekordziffern der Vorkriegsjahre erreicht.

Die indische Luftverkehrsgesellschaft "Air India International" wird eine Fluglinie Bombay-Genf über Kairo in Betrieb nehmen, mit Fortsetzung bis London.

Der Zürcher Ingenieur E. Küng hat eine neue schweizerische Hochleistungs-Photo-Reproduktionskamera herausgebracht, die serienmässig in der Schweiz hergestellt wird.

Der neue Präsident der italienischen Republik, Einaudi, steht mit führenden schweizerischen Nationalökonomien in lebhaften persönlichen Beziehungen. Er ist Mitherausgeber der in Bern erscheinenden internationalen wirtschaftlichen Zeitschrift "Kyklos."

Die Universität Frankfurt a.M. hat Prof. Karl Abderhalden in Zürich die Würde eines Ehrendoktors der Medizin verliehen.

Der Angestellte Hans Alder in Zürich-Wollishofen hat sich zum 100. Mal für eine Bluttransfusion zur Verfügung gestellt.

Am Pfingstmontag sind genau 800 Jahre verflossen, seitdem Pruntrut in der Ajoie erstmals in Geschichtsbüchern erwähnt worden ist.

Visiting Switzerland ?

Consult



first!

Air Tickets — issued for B.E.A., Swissair and Air France at regular fares. Basle - £24.15.0 return; Geneva - £25.4.0 return; Zurich £27.0.0 return. Daily services.

Rail Tickets — issued in advance to all parts at station fares.

Private Charter — All types of aircraft available day and night. Rates quoted to any Swiss airport.

Visas (when necessary) obtained on request. Currency available for period May - October.

41-43, LUDGATE HILL, LONDON, E.C.4.

Telegrams: Leptours. Telephones: City 2301-2 & Central 6632.

GROSVENOR HOUSE, PARK LANE, LONDON, W.1

Telegrams: Leptours, Audley. Telephone: Regent 0354.

Other offices of Lep Travel (Proprietors, Lep Transport Ltd.) at

14, MANOR ROW, BRADFORD

53, PARK STREET, BRISTOL

14, COMMERCIAL ROAD, HULL

3-7, NURSERY STREET, WICKER, SHEFFIELD

63, WHITWORTH STREET, MANCHESTER, I.

Associates at Basle, Zurich and Geneva.

Man Spricht Deutsch — On Parle Français.

ACADEMY CINEMA

Presents R A I M U in

L'HOMME AU CHAPEAU ROND (A)

"L'Homme au Chapeau Rond" was the last film to be made by that great artist Raimu before his death. The film was completed in February, 1946, and he died in September of the same year, from an operation for cancer, before he could start work on a new film.

Based on Dostoevsky's book "The Eternal Husband," this film gives Raimu for the first time a hard, tragic role without any comic relief. An opportunity he has seized with brilliant effect, creating a character which easily dominates the screen. His portrait of a man warped by unhappiness and driven by the thirst for revenge, will long not be forgotten, and will revive regret for the passing of one of the screen's greatest actors.

Special mention must also be made of ten year old Lucy Valnor, who plays Lisa, the pathetic little victim of her own faithful adoration. This is her first part, and it is enough to say she stands up worthily to so great a master of his art.

"L'Homme au Chapeau Rond" was adapted for the screen by Charles Spaak and Pierre Brive, who also wrote the dialogue, and is directed by Pierre Billon.

In the same programme will be THE STORMING OF MOUNT USHBA, a short documentary of the ascent by a small group of pioneers of this hitherto unscalable mountain in the Caucasus.

The premier run will commence at the ACADEMY CINEMA on Saturday, June 12th.

INSURANCE SERVICE

The members of the SWISS COLONY in this country can obtain free expert advice and, on request, quotations for the following insurances :-

MARINE. A direct cover with own Certificates can be procured with Switzerland General Insurance Co. Ltd., or Lloyds.

FIRE, LOSS OF PROFITS, BURGLARY, WATER DAMAGE, ENGINEERING.

HOUSEHOLDERS COMPREHENSIVE & ALL RISKS.

MOTOR CAR, PUBLIC LIABILITY & FIDELITY.

SPECIAL OMNIUM POLICIES giving ALL RISKS cover anywhere in U.K. for Industries with Outworkers.

SPECIAL ACCIDENT Insurance giving WORLD WIDE cover for any accident, from £3 per annum (for £1,000 and £10 weekly).

LIFE ASSURANCE, individual and Staff Schemes.

HOUSE PURCHASE, MORTGAGES.

Please phone or write for particulars to:—

**ANGLO-SWISS INSURANCE
AND REINSURANCE AGENCY LTD.,
29 & 30, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1**

Tel.: CHAncery 8 5 5 4 (5 Lines)